

LaVozColorado

VOL. XLIX NO. 28

National Association of Hispanic Publications

July 12, 2023



PUEBLO/SOCO Costilla-Amalia

Communities celebrate 175 years of settlement, 1848 - 2023.

Page 7

Que Viva Costilla y Amalia



La Voz Staff Photo

The people of Costilla and Amalia at the 2019 Reunion now await a 2023 Costilla-Amalia 175th Anniversary of settlement on Saturday August 5th. Come join us. Story on page 11.

La gente de Costilla y Amalia en la Reunión de 2019 ahora esperan un 175 Aniversario de asentamiento de Costilla-Amalia 2023 el sábado 5 de agosto. Ven y únete a nosotros. Historia en la página 11.

When is hot too hot? We may be on the way to finding out

ERNEST GURULÉ

If we believe science and scientists, you know, those men and women who study everything from the tiniest particles to the curious facts about why there are left-handed people, we might want to pay closer attention to what's going on all around the world where summer is now in full bloom.

In its full glory, the seasonal heat has reached a scorching, record-breaking level and bringing with it a whole new set of challenges. During the first week of July, the planet experienced the three hottest days in history, registering dangerously close to catastrophic levels.

On consecutive days begin-

CONTINUED ON PAGE 14 >>

¿Cuándo hace demasiado calor? Puede que estemos en camino de averiguarlo.

Si le creemos a la ciencia y a los científicos, esos hombres y mujeres que estudian todo, desde las partículas más diminutas hasta los hechos curiosos sobre por qué hay personas zurdas, tal vez queramos prestar más atención a lo que sucede en todo el mundo donde el verano está ahora en plena floración.

En todo su esplendor, el calor de la temporada ha alcanzado un nivel abrasador que ha batido récords y ha traído consigo una nueva serie de desafíos. Durante la primera semana de julio, el planeta experimentó los tres días más calurosos de la historia, registrando niveles peligrosamente cercanos a los catastróficos.

En días consecutivos a partir del 3 de julio, la temperatura promedio del planeta fue de 63 grados. Esa es una cifra de polo a polo que llevó a un científico a comentar:

CONTINUA EN PÁGINA 15 >>

ESTA SEMANA THIS WEEK

COMMUNITY COMUNIDAD

Grupo Frontera

Mexican band catapults the charts with help of Bad Bunny.

2

COMMENTARY COMENTARIO

El alivio de la deuda estudiantil

Necesitamos sentir que no estamos dando una "limosna". También tenemos que proporcionar justicia institucional

6

SPORTS DEPORTES

Women's soccer coming to Denver?

Local businessman is part of initiative to bring another pro-sports team to Denver.

13

¿QUE PASA?
WHAT'S HAPPENING
EVENTS CALENDAR, PAGE 10

www.lavozcolorado.com

LaVozColorado



Grupo Frontera catapults to spotlight with help from Bad Bunny

JOSEPH RIOS

Earlier this year, the band Grupo Frontera earned Puerto Rican rapper, singer, songwriter and record producer Bad Bunny's attention.

The Texas based group earned their first Hot 100 top 10 hit with their song "Un x100to" with Bad Bunny. The song was produced and composed by Latin music makers Edgar Barrera and MAG and has had more than 28.6 million streams and 6.3 million airplays. The song focuses on a story of a lover trying to reconnect with their ex despite them only having 1 percent left on their phone battery.

Bad Bunny's guest spot on the song wasn't revealed to the group until the day they filmed the music video. Grupo Frontera's producer had promised them a special surprise on the first day of filming, and Bad Bunny walked out of the trailer and surprised them.

Grupo Frontera and Bad Bunny joined forces again at the popular music festival Coachella earlier this year

Grupo Frontera se catapulta al centro de atención con la ayuda de Bad Bunny

A principios de este año, la banda Grupo Frontera se ganó la atención del rapero, cantante, compositor y productor discográfico puertorriqueño Bad Bunny.

El grupo con sede en Texas obtuvo su primer éxito en el Top 10 del Hot 100 con su canción "Un x100to" con Bad Bunny. La canción fue producida y compuesta por los creadores de música latina Edgar Barrera y MAG y ha tenido más de 28,6 millones de transmisiones y 6,3 millones de reproducciones al aire. La canción se centra en la historia de un amante que intenta volver a conectarse con su ex a pesar de que solo les queda un 1 por ciento en la batería de su teléfono.

El lugar de invitado de Bad Bunny en la canción no se reveló al grupo hasta el día en que filmaron el video musical. El productor de Grupo Frontera les había prometido una sorpresa especial el primer día de filmación y Bad Bunny salió del tráiler y los sorprendió.

where they performed three songs together. And although they admitted they were worried the crowd wouldn't know their lyrics, everyone at the festival sang along to the music.

The music group was formed in MacAllen, a town in Texas, and focuses their music on norteña cumbia rhythms and grupera music. They entered the music scene by playing music at parties, and weddings, and had considered music more of a hobby. Grupo Frontera is made up of Payo, Julian Pena, Carlos Guerrero, Alberto Beto Acosta and Jaun Javier Canto, all of whom identify as Mexican.

The music group entered the norteño music scene thanks to the release of a cover of Morta's "No Se Va" which has had hundreds of millions of views on YouTube. The single charted on the Billboard Hot 100 and is only the fifth regional Mexican song to ever make the list.

TikTok played a part in the group earning popularity thanks to a TikTok that featured a couple dancing to "No

SeVa." The TikTok went viral, and many people recreated the dance the couple did to the song.

In general, Mexican regional music has become more popular in recent years. Grupo Frontera has gained significant traction in other Latin American countries thanks to their style and social media presence. The group typically focuses their lyrics on love and heartbreak that they combine with catchy rhythms. Billboard credited the group's success for helping Mexican regional music breakthrough.

Thanks to their popularity, Grupo Frontera began a 23-date tour earlier this year that included a stop in Denver. They also sold out shows in places like Texas, Georgia, North Carolina, California and Mexico.

Grupo Frontera's music can be found on YouTube, Apple Music, Spotify, and other streaming service providers. More information about the group can be found at grupo-frontera.com.

Grupo Frontera y Bad Bunny unieron fuerzas nuevamente en el festival de música popular Coachella a principios de este año donde interpretaron tres canciones juntos. Y aunque admitieron que les preocupaba que la multitud no supiera sus letras, todos en el festival cantaron con la música.

El grupo de música se formó en MacAllen, un pueblo de Texas, y enfoca su música en ritmos de cumbia norteña y música grupera. Entraron en la escena musical tocando música en fiestas y bodas, y habían considerado la música más como un pasatiempo. Grupo Frontera está integrado por Payo, Julián Peña, Carlos Guerrero, Alberto Beto Acosta y Jaun Javier Canto, todos identificados como mexicanos.

La agrupación musical ingresó a la escena musical norteña gracias al lanzamiento de un cover de "No Se Va" de Morta, el cual ha tenido cientos de millones de reproducciones en YouTube. El sencillo se ubicó en el Billboard Hot 100 y es solo la quinta canción regional mexicana en llegar a la lista.

TikTok jugó un papel en

el grupo ganando popularidad gracias a un TikTok que presentaba a una pareja bailando "No SeVa". El TikTok se volvió viral y muchas personas recrearon el baile que la pareja hizo con la canción.

En general, la música regional mexicana se ha vuelto más popular en los últimos años. Grupo Frontera ha ganado una tracción significativa en otros países de América Latina gracias a su estilo y presencia en las redes sociales. El grupo generalmente enfoca sus letras en el amor y el desamor que combinan con ritmos pegadizos. Billboard acreditó el éxito del grupo por ayudar al avance de la música regional mexicana.

Gracias a su popularidad, Grupo Frontera inició una gira de 23 fechas a principios de este año que incluyó una parada en Denver. También vendieron espectáculos en lugares como Texas, Georgia, Carolina del Norte, California y México.

La música de Grupo Frontera se puede encontrar en YouTube, Apple Music, Spotify y otros proveedores de servicios de transmisión. Más información sobre el grupo se puede encontrar en grupo-frontera.com.

**TE AYUDAMOS CON TU
HIPOTECA Y PAGOS
DE SERVICIOS**



**VERIFICA SI ERES ELEGIBLE
AyudaHipotecaCO.org**

 **COLORADO**
Department of Local Affairs

Puedes ser elegible si tus dificultades financieras están relacionadas con la pandemia del COVID.



Photo courtesy: Grupo Frontera Instagram

Follow us
www.facebook.com/lavozcolorado



Follow us
[@LaVozColorado](https://twitter.com/LaVozColorado)



**Celebrating 49 years as Colorado's
number one Bilingual Newspaper**

www.lavozcolorado.com

¿El móvil como hotspot? Creemos que no.



xfinity 10G
network

No te conformes con usar un teléfono móvil como hotspot para tu Internet en casa. Obtén Internet para tu hogar en el network de próxima generación y disfruta de una confiabilidad superior al 99.99%. Para que puedas seguir haciendo videollamadas, streaming y jugando en línea en todos tus dispositivos, todos al mismo tiempo. Es hora de Internet de verdad para tu hogar.

**Internet Gig
de Xfinity**

\$25 al mes
por 2 años

Al agregar Xfinity Mobile
Sin contrato anual

Requiere facturación electrónica y pagos automáticos con cuenta bancaria registrada. Impuestos y otros cargos son extra y sujetos a cambios. Ver detalles abajo.

**Datos ilimitados y
equipo de WiFi incluido**



1-800-333-0010



es.xfinity.com/10G



Visita una tienda hoy

Termina en 9/21/23 y requiere suscribirse a facturación electrónica y pagos automáticos con cuenta bancaria registrada. Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Solo para nuevos clientes de Gigabit Extra Internet y Xfinity Mobile. WiFi de velocidad Gig requiere Gigabit Internet y xFi Gateway. Después de 24 meses, se aplican tarifas regulares al servicio de internet y equipos. Xfinity Mobile requiere Xfinity Internet residencial pospago. Descuento en serv. móvil limitado a clientes nuevos de Xfinity Mobile. Todos los equipos se deben devolver cuando se termine el servicio. Las velocidades reales varían y no están garantizadas. Después de 24 meses, o si se cancela o desciende de nivel, se aplican cargos regulares a todos los servicios y equipos. El servicio está limitado a una sola conexión. No puede combinarse con otras ofertas. **Internet:** Las velocidades reales varían y no están garantizadas. Para factores que afectan la velocidad, visite es.xfinity.com/networkmanagement. Todos los equipos deben devolverse cuando se termine el servicio. Llame para restricciones y detalles completos o visite es.xfinity.com. © 2023 Comcast. Derechos Reservados. NPA247125-0001

4 OF SPECIAL INTEREST

RTD suspends L Line service for rail repair work on Welton Street

Disruption will take place for 20 days; customers are encouraged to explore bus Route 43 as an alternate

In order to repair a section of rail near 30th and Welton streets, the Regional Transportation District (RTD) will suspend L Line light rail service for 20 days beginning today and continuing through the end of service on Sunday, July 30. L Line customers are encouraged to explore Bus Route 43 as an alternative service.

The project will replace a segment of one of the oldest sections of track on the RTD light rail system and make improvements to the crossings at Downing and 30th Streets.

- D and H Line trains will continue to operate and serve downtown stations (16th•California, 18th•California, 16th•Stout and 18th•Stout).
- The 30th•Downing light rail station will remain accessible for Bus Routes 12, 28 and 38.
- Welton Street will be closed at 30th Street during the work, and there will be a lane shift on 30th Street to accommodate construction of an ADA curb ramp.
- Southbound Downing Street will be closed at 30th Street; traffic will be detoured to California Street.
- Work will take place every day of the project schedule. Work hours are Monday-Friday, 7 a.m.-7 p.m. and Saturday-Sunday, 8 a.m.-4 p.m.
- The work will be loud. RTD's contractor will remove and replace all track, paving, rail, ties, switches and ballast rock, the rock beneath the rail, from the intersection of 30th and Welton

LaVozColorado

LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 49 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor

Pauline Rivera

Contributing Writers

David Conde
Ernest Gurulé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographer

Daryl Padilla

Production & Social Media

Brandon Rivera
Diana Russell

Classified Sales

Romelia Ulibarri

Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

Phone: 303-936-8556

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.

Classified AdvertisingFri., 4 p.m.

News, Features, Photos.....Fri., 4 p.m.



LaVozColorado

July 12, 2023

streets through the southern end of 30th•Welton Station.

Normal service will resume on Monday, July 31. Customers are encouraged to use RTD Next Ride web app to plan their trip, view other options and receive Service Alerts.

RTD thanks L Line neighbors and customers for their patience as the agency works to make lives better through connections.

During the months of July and August, RTD will offer zero fares across the entire system as part of the Zero Fare for Better Air initiative. This collaborative, statewide initiative is made possible by Colorado Senate Bill 22-180, the ozone season transit grant program in partnership with the Colorado Energy Office.



Photo courtesy: RTD

RTD suspende el servicio L Line por trabajos de reparación de rieles en Welton Street

La interrupción tendrá lugar durante 20 días; se alienta a los clientes a explorar la ruta de autobús 43 como alternativa

Para reparar una sección del tren cerca de las calles 30th y Welton, el Distrito Regional de Transporte (RTD) suspenderá el servicio del tren ligero L Line por 20 días a partir de hoy y hasta el final del servicio del domingo 30 de julio. Los clientes de L Line están alentados a explorar la ruta de autobús 43 como un servicio alternativo.

El proyecto reemplazará un segmento de una de las secciones de vía más antiguas del sistema de tren ligero RTD y realizará mejoras en los cruces de las calles Downing y 30th.

- Los trenes de las líneas D y H continuarán operando y dando servicio a las estaciones del centro (16th•California, 18th•California, 16th•Stout y 18th•Stout).
- La estación de tren ligero 30th•Downing seguirá siendo accesible para las rutas de autobús 12, 28 y 38.
- Welton Street estará cerrada en 30th Street durante el trabajo, y habrá un cambio de carril en 30th Street para acomodar la construcción de una rampa de bordillo ADA.
- Downing Street en dirección sur estará cerrada en 30th Street; el tráfico se desviará hacia California Street.
- El trabajo se llevará a cabo todos los días del cronograma del proyecto. El horario de trabajo es de lunes a viernes, de 7 am a 7 pm. y sábado a domingo, de 8 am a 4 pm.
- El trabajo será ruidoso. El contratista de RTD quitará y reemplazará todos los rieles, pavimentación, rieles, durmientes, interruptores y roca de lastre, la roca debajo del riel, desde la intersección de las calles 30th y Welton hasta el extremo sur de la estación 30th•Welton.

El servicio normal se reanuda el lunes 31 de julio. Se recomienda a los clientes que utilicen la aplicación web RTD Next Ride para planificar su viaje, ver otras opciones y recibir alertas de servicio.

RTD agradece a los vecinos y clientes de L Line por su paciencia mientras la agencia trabaja para mejorar la vida a través de las conexiones.

Durante los meses de julio y agosto, RTD ofrecerá tarifas cero en todo el sistema como parte de la iniciativa Tarifa cero para un mejor aire. Esta iniciativa de colaboración a nivel estatal es posible gracias al proyecto de ley 22-180 del Senado de Colorado, el programa de subvenciones de tránsito de la temporada de ozono en asociación con la Oficina de Energía de Colorado.

Our Government Nuestro Gobierno



White House

While in Vilnius, Lithuania, President Joseph R. Biden, Jr. declared that an emergency exists in the State of Vermont and ordered Federal assistance to supplement State and local response efforts due to the emergency conditions in the areas affected by flooding beginning on July 9, 2023, and continuing.

Casa Blanca

Mientras estaba en Vilnius, Lituania, el presidente Joseph R. Biden, Jr. declaró que existe una emergencia en el estado de Vermont y ordenó asistencia federal para complementar los esfuerzos de respuesta estatales y locales debido a las condiciones de emergencia en las áreas afectadas por las inundaciones a partir del 9 de julio, 2023, y continuando.



Colorado Governor

Governor Polis welcomed Taylor Swift back to Colorado with a special "Jared's Version" letter reminding concertgoers to be responsible, stay safe, and have fun. Taylor Swift will perform two concerts at Mile High Stadium on July 14th and 15th for more than 140,000 fans. "Even though it's been five long years since you have been in Colorado on tour, we would never say I Forgot That You Existed. I hope you have time to enjoy some of the sights and natural beauty of Colorado while you're here. If you need any recommendations for food, entertainment, or sights to see while in town, I Know Places," Governor Polis said in the letter.

Gobernador de Colorado

El gobernador Polis le dio la bienvenida a Taylor Swift de regreso a Colorado con una carta especial de "Versión de Jared" que les recuerda a los asistentes al concierto que sean responsables, se mantengan seguros y se diviertan. Taylor Swift realizará dos conciertos en Mile High Stadium el 14 y 15 de julio para más de 140 mil fanáticos. "Aunque han pasado cinco largos años desde que estuvieran en Colorado de gira, nunca diríamos que olvidé que existías. Espero que tenga tiempo para disfrutar de algunas de las vistas y la belleza natural de Colorado mientras esté aquí. Si necesita alguna recomendación de comida, entretenimiento o lugares de interés para ver mientras está en la ciudad, conozco lugares", dijo el gobernador Polis en la carta.



Denver Mayor

Mayor Michael B. Hancock's Office released the following statement today on the Administration's decision to not submit a proposed contract for migrant sheltering with GardaWorld Federal Services: "While we had hoped to conclude negotiations, community engagement and City Council approval prior to the change in administrations, there is much more work to do and therefore we will not be submitting the proposed contract to Council for final action at this time. The current financial and operational burden is not sustainable. As the city assesses the most viable and sustainable path forward, Denver will continue to welcome and meet the immediate needs of new arrivals for temporary shelter, food and connections to other resources in partnership with our nonprofit and faith communities."

Alcaldede Denver

La oficina del alcalde Michael B. Hancock emitió la siguiente declaración hoy sobre la decisión de la Administración de no presentar una propuesta de contrato para refugio de migrantes con GardaWorld Federal Services: "Si bien esperábamos concluir las negociaciones, la participación de la comunidad y la aprobación del Concejo Municipal antes del cambio de administración, hay mucho más trabajo por hacer y, por lo tanto, no presentaremos el contrato propuesto al Consejo para una acción final en este momento. La

CONTINUA EN PÁGINA 10 >>

EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

South Africa gets snow for first time in a decade - For the first time in over 10 years, South Africa's largest city had snow fall. Temperatures in Johannesburg are expected to remain cold throughout the week, and meteorologists are keeping a close eye on the weather. Snow hit other parts of the country including the Eastern Cape, Mpumalanga and the Gauteng region which includes Johannesburg.

Air strike kills 22 in Sudan - At least 22 people were killed by a Sudanese army air strike. Among the victims were women and children. The area has seen heavy conflict since April between the army and a paramilitary force who have been battling for control of the capital Khartoum. Nearly three million people have been forced from their homes because of the conflict.

Asia

China kindergarten stabbing - Police say they arrested a 25-year-old man who is accused of stabbing six people at a kindergarten in China. Among those who were killed include three children, a teacher and two parents. It is unknown what the attacker's motive was, but police said the stabbing was an intentional assault. China has seen a rise in knife attacks in recent years.

Vietnam bans Barbie movie - The upcoming Barbie film has been banned in Vietnam because of a scene that shows a map depicting Chinese territorial claims in the South China Sea. A senior Vietnamese official called a scene in the movie offensive, but it is unclear which scene they are referring to. China, Vietnam, the Philippines and other countries all have competing claims in the South China Sea.

Europe

France bans fireworks purchases Residents in France have been banned from selling, possessing or transporting fireworks in anticipation of the Bastille Day festivities. The day falls on July 14 and is a celebration of France's national day. Fireworks were used as a weapon during protests over the police killing of a 17-year-old. France's Prime Minister said many people are worried about more violence during the holiday.

First openly gay president in EU sworn in - Latvia President Edgars Rinkevics became the first openly gay head of state of a European Union country when he was sworn into office. He served as the country's foreign minister since 2011 and said fighting against corruption, crime and cartels must be a national priority. Gay marriage is illegal in Latvia but same sex unions are recognized.

Latin America

Mexican journalist's body found Police in the Mexican state of Nayarit discovered the body of a journalist for one of Mexico's top newspapers. The body of Luis Sánchez was found in the village of El Ahuacate, a day after he was reported missing. Sánchez is one of three journalists to have been abducted in the state recently. Many journalists who have been targeted in Mexico covered corruption or powerful drug cartels.

Bolsonaro banned from elections for eight years - Former Brazil President Jair Bolsonaro has been banned from running for office for eight years after he was found guilty of abusing his power ahead of last year's election. He falsely claimed election ballots were vulnerable to hacking and fraud. Bolsonaro will not be eligible to run for office again until 2030. He called the decision a stab in the back and plans to keep advocating for right-wing politics.

North America

Larry Nassar stabbed in prison Former U.S. national gymnastics team doctor Larry Nassar was stabbed multiple times during a fight with another inmate. He is currently serving a sentence up to 175 years for molesting gymnasts and is in stable condition. Reports read he suffered a collapsed lung after being stabbed twice in the neck, twice in the back and six times in the chest. Over 330 women and girls accused Nassar of sexual abuse.

Walmart gunman sentenced - A 24-year-old in El Paso, Texas pleaded guilty for killing 23 people at a Walmart in 2019. The shooting was one of the deadliest of its kind in American history, and the killer, Patrick Crusius could still face the death penalty on capital murder charges in state court. He targeted mostly Hispanic shoppers during the attack and had posted anti-immigrant content online minutes before shooting shoppers.

África

Sudáfrica recibe nieve por primera vez en una década - Por primera vez en más de 10 años, la ciudad más grande de Sudáfrica tuvo nevadas. Se espera que las temperaturas en Johannesburgo se mantengan frías durante toda la semana, y los meteorólogos vigilan de cerca el clima. La nieve golpeó otras partes del país, incluyendo el Cabo Oriental, Mpumalanga y la región de Gauteng, que incluye a Johannesburgo.

Ataque aéreo deja 22 muertos en Sudán - Al menos 22 personas murieron en un ataque aéreo del ejército sudanés. Entre las víctimas había mujeres y niños. El área ha sido testigo de un fuerte conflicto desde abril entre el ejército y una fuerza paramilitar que han estado luchando por el control de la capital, Jartum. Casi tres millones de personas se han visto obligadas a abandonar sus hogares a causa del conflicto.

Asia

Apuñalamiento en jardín de infantes de China - La policía dice que arrestó a un hombre de 25 años acusado de apuñalar a seis personas en un jardín de infantes en China. Entre los asesinados se encuentran tres niños, un maestro y dos padres. Se desconoce cuál fue el motivo del atacante, pero la policía dijo que el apuñalamiento fue un asalto intencional. China ha visto un aumento en los ataques con cuchillo en los últimos años.

Vietnam prohíbe película de Barbie La próxima película de Barbie ha sido prohibida en Vietnam debido a una escena que muestra un mapa que representa los reclamos territoriales chinos en el Mar de China Meridional. Un alto funcionario vietnamita llamó ofensiva a una escena de la película, pero no está claro a qué escena se refieren. China, Vietnam, Filipinas y otros países tienen reclamos competitivos en el Mar de China Meridional.

Europa

Francia prohíbe la compra de fuegos artificiales - A los residentes en Francia se les ha prohibido vender, poseer o transportar fuegos artificiales antes de las festividades del Día de la Bastilla. El día cae el 14 de julio y es una celebración del día nacional de Francia. Los fuegos artificiales se utilizaron como arma durante las protestas por el asesinato policial de un joven de 17 años. El primer ministro de Francia dijo que muchas personas están preocupadas por más violencia durante las vacaciones.

Jura el primer presidente abiertamente gay de la UE - El presidente de Latvia, Edgars Rinkevics, se convirtió en el

primer jefe de estado abiertamente gay de un país de la Unión Europea cuando asumió el cargo. Se desempeñó como ministro de Relaciones Exteriores del país desde el 2011 y dijo que la lucha contra la corrupción, el crimen y los cárteles debe ser una prioridad nacional. El matrimonio homosexual es ilegal en Latvia, pero se reconocen las uniones del mismo sexo.

Latinoamérica

Encuentran cuerpo de periodista mexicano - La policía del estado mexicano de Nayarit descubrió el cuerpo de un periodista de uno de los principales periódicos de México. El cuerpo de Luis Sánchez fue encontrado en la vereda El Ahuacate, un día después de su desaparición. Sánchez es uno de los tres periodistas que han sido secuestrados en el estado recientemente. Muchos periodistas que han sido atacados en México cubrieron la corrupción o los poderosos cárteles de la droga.

Bolsonaro vetado ocho años de elecciones - El ex-presidente de Brasil, Jair Bolsonaro, tiene prohibido postularse para el cargo durante ocho años después de que fuera declarado culpable de abuso de poder antes de las elecciones del año pasado. Afirmó falsamente que las boletas electorales eran vulnerables a la piratería y el fraude. Bolsonaro no será elegible para postularse nuevamente para el cargo hasta el 2030. Calificó la decisión como una puñalada por la espalda y planea seguir abogando por la política de derecha.

Norteamérica

Larry Nassar apuñalado en prisión El exmédico del equipo nacional de gimnasia de EE.UU., Larry Nassar, fue apuñalado varias veces durante una pelea con otro recluso. Actualmente cumple una condena de hasta 175 años por abusar sexualmente de gimnastas y se encuentra en condición estable. Los informes dicen que sufrió un colapso pulmonar después de ser apuñalado dos veces en el cuello, dos veces en la espalda y seis veces en el pecho. Más de 330 mujeres y niñas acusaron a Nassar de abuso sexual.

Asesino de Walmart sentenciado Un joven de 24 años en El Paso, Texas, se declaró culpable de matar a 23 personas en un Walmart en el 2019. El tiroteo fue uno de los más mortíferos de su tipo en la historia de Estados Unidos, y el asesino, Patrick Crusius, aún podría enfrentar la pena de muerte el cargos de homicidio capital en un tribunal estatal. Apuntó principalmente a compradores hispanos durante el ataque y había publicado contenido anti-inmigrante en línea minutos antes de dispararles a los compradores.

El Mundo

Student Debt Relief may be a bridge too far



David Conde

The decision by the United States Supreme Court to deny President Biden's debt relief for the 43 million college and university student borrowers puts the nation in the grips of dilemma. This is reflected in the latest ABC poll that has 43 percent supporting the initiative, 42 percent against and 14 percent that do not know.

The dilemma precipitated by the Court includes having many former students continue to put their lives on hold until they can manage a solution knowing that a debt is a debt and paying it is the right thing to do. The dilemma also takes us back to the welfare state created to help the poor navigate their socio-economic condition that was largely abolished during the Clinton years largely because of the "handout" image associated with the programs

At the same time, the rapidly increasing costs of study at public colleges and universities caused by the great increases in tuition and fees resulted in increased debt.

Much of those increases are attributed to states reducing support for higher education.

El alivio de la deuda estudiantil puede ser un puente demasiado lejos

La decisión de la Corte Suprema de los Estados Unidos de negar el alivio de la deuda del presidente Biden para los 43 millones de estudiantes universitarios prestatarios pone a la nación en las garras del dilema. Esto se refleja en la última encuesta de ABC que tiene un 43 por ciento a favor de la iniciativa, un 42 por ciento en contra y un 14 por ciento que no sabe.

El dilema precipitado por la Corte incluye que muchos ex alumnos continúen poniendo sus vidas en suspenso hasta que puedan lograr una solución sabiendo que una

The beginning of my educational experience predates the dilemma as there was little to support attendance at a college other than personal desire and family resources. I found that out when I returned home from military service.

I began by working nights cleaning offices and attending the University of Denver (DU) during the day until I found out from a fellow student that I could attend the University of Northern Colorado (UNC) for a whole year for the same tuition I was paying at DU for a quarter. I quickly applied for admission and registered at UNC for Fall classes.

Working all night and driving to UNC for day classes lasted a short time before I fell asleep on my way back, hit a bridge and ended in the river.

The UNC leadership was supportive but could only find a lender that could help the following quarter.

That little bit of assistance helped me settle, work and study in Greeley. Later, after graduate work at the University of Kansas, I went into college teaching and found that there was an abundance of financial aid programs available to students.

That abundance is coming due for payment now. Liberal borrowing especially from federally guaranteed sources along with the rapid rise in the cost of study has created a

ballooning debt.

The question in the minds of many is, "How does the federal government help ameliorate this obstacle to normalizing life without it appearing to be a "handout?" On the other hand, one can also ask, "what has been the role of lack of public support for higher in helping to create unmanageable student debt?"

Those are the questions that appear to split American thinking about higher education. The Supreme Court has avoided the issue by prohibiting the President from dealing with the problem in his manner at the same time that it does not provide a road map to a solution.

I finished my graduate education with a debt of \$11,000. I found out that I could have half of the debt forgiven if I taught for at least 5 years.

The teaching profession was a priority for the nation at the time. The resulting generation of a 50 percent discount on my debt can be offered as an excellent model for what we may want to do with student debt today.

We need to feel that we are not giving a "handout." We also need to provide for institutional justice.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

deuda es una deuda y pagarla es lo correcto. El dilema también nos lleva de regreso al estado de bienestar creado para ayudar a los pobres a navegar su condición socioeconómica que fue abolida en gran medida durante los años de Clinton en gran parte debido a la imagen de "dádiva" asociada con los programas.

Al mismo tiempo, el rápido aumento de los costos de estudio en los colegios y universidades públicas causado por los grandes aumentos en la matrícula y las tarifas resultó en un aumento de la deuda.

Gran parte de esos aumentos se atribuyen a que los estados reducen el apoyo a la educación superior.

El comienzo de mi experiencia educativa es anterior al dilema, ya que había poco para apoyar la asistencia a la universidad aparte del deseo personal y los recursos familiares. Lo descubrí cuando regresé a casa del servicio militar.

Empecé trabajando de noche limpiando oficinas y asistiendo a la Universidad de Denver (DU por sus siglas en inglés durante el día hasta que me enteré por un compañero de estudios que podía asistir a la Universidad del Norte de Colorado (UNC por sus siglas en inglés) durante un año entero por la misma matrícula que estaba pagando en DU por un cuarto. Rápidamente solicité admisión y me registré en UNC para las clases de otoño.

Trabajar toda la noche y conducir a la UNC para las clases diurnas duró poco tiempo antes de quedarme dormido en el camino de regreso, golpear un puente y

terminar en el río.

El liderazgo de la UNC lo apoyó, pero solo pudo encontrar un prestamista que pudiera ayudar en el siguiente trimestre.

Esa pequeña ayuda me ayudó a instalarme, trabajar y estudiar en Greeley. Más tarde, después de graduarme en la Universidad de Kansas, ingresé a la enseñanza universitaria y descubrí que había una gran cantidad de programas de ayuda financiera disponibles para los estudiantes.

Esa abundancia se está pagando ahora. Los préstamos liberales, especialmente de fuentes con garantía federal, junto con el rápido aumento en el costo de los estudios, han creado una deuda que se dispara.

La pregunta en la mente de muchos es: "¿Cómo ayuda el gobierno federal a mejorar este obstáculo para normalizar la vida sin que parezca una "limosna"? Por otro lado, también se puede preguntar, "¿cuál ha sido el papel de la falta de apoyo público para la educación superior en ayudar a crear una deuda estudiantil inmanejable?"

Esas son las preguntas que parecen dividir el pensamiento estadounidense sobre la educación superior. La Corte Suprema ha evitado el tema al prohibir al presidente tratar el problema a su manera al mismo tiempo que no proporciona una hoja de ruta para una solución.

Terminé mi educación de posgrado con una deuda de 11 mil dólares. Descubrí que podría perdonarme la mitad de la deuda si enseñaba durante al menos cinco años.

La profesión docente era una prioridad para la nación en ese momento. La generación resultante de un descuento del 50 por ciento en mi deuda se puede ofrecer como un excelente modelo de lo que podemos querer hacer con la deuda estudiantil hoy.

Necesitamos sentir que no estamos dando una "limosna". También tenemos que proporcionar justicia institucional.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of LaVozColorado. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de LaVozColorado. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com



Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Enrollment assistance is available.

Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.

La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora	Fort Collins	Longmont
Brighton	Fort Lupton	Sterling
Commerce City	Fort Morgan	Trinidad
Estes Park	Frederick	

303-MYSALUD (697-2583)

saludclinic.org

Celebrating 49 years as Colorado's
number one Bilingual Newspaper
www.lavozcolorado.com

Bennet, Lankford introduce legislation to address high prescription drug costs

U.S. Senators Michael Bennet (D-Colo.) and James Lankford (R-Okla.), members of the U.S. Senate Committee on Finance, introduced the Prescription Drug Supply Chain Pricing Transparency Act to require the Government Accountability Office conduct a study to increase transparency in the flawed drug pricing supply chain.

“Lifesaving medicine is still unaffordable for far too many Americans. This bill is an important step toward increasing transparency in the drug pricing supply chain and making high-quality health care more accessible for every American,” said Bennet.

“I’ve said it many times: Congress can’t fix what we can’t see, and the dark alley of prescription drug pricing is an area that needs as much sunlight as possible,” said Lankford. “A lack of information and reluctance on the part of those involved in pricing prescription drugs have made it difficult for Congress to provide oversight and make positive change. Our bill helps Congress better understand the realities of drug pricing scheme so we can better untangle the messy, complicated system in favor of better patient access and affordable prices for patients at the pharmacy counter.”

The United States spends more on prescription drugs on a per capita basis than any other country. In Colorado, prescription drug costs are rising faster than other types of health services. At the same time, relationships in the pharmaceutical drug supply chain between pharmacy benefit managers (PBMs), health insurance plans, pharmacies, pharmaceutical manufacturers, and other actors have grown increasingly complex. More transparency will help identify which parts of the supply chain contribute to inflated drug prices.

Specifically, the Prescription Drug Supply Chain Pricing Transparency Act will require the Government Accountability Office to conduct a study and submit a report to Congress about the ways the current pharmaceutical drug supply chain structure incents drug manufacturers, PBMs, insur-

Bennet y Lankford presentan legislación para abordar los altos costos de los medicamentos recetados

Los senadores de EE.UU. Michael Bennet (D-Colo.) y James Lankford (R-Okla.), miembros del Comité de Finanzas del Senado de EE. UU., presentaron la Ley de Transparencia de Precios de la Cadena de Suministro de Medicamentos Recetados para exigir que la Oficina de Responsabilidad Gubernamental realice un estudio para aumentar la transparencia en la defectuosa cadena de suministro de precios de medicamentos.

“La medicina que salva vidas sigue siendo inasequible para demasiados estadounidenses. Este proyecto de ley es un paso importante para aumentar la transparencia en la cadena de suministro de precios de medicamentos y hacer que la atención médica de alta calidad sea más accesible para todos los estadounidenses”, dijo Bennet.

“Lo he dicho muchas veces: el Congreso no puede arreglar lo que no podemos ver, y el callejón oscuro de los precios de los medicamentos recetados es un área que necesita la mayor cantidad de luz solar posible”, dijo Lankford. “La falta de información y la reticencia por parte de los involucrados en la fijación de precios de los medicamentos recetados han dificultado que el Congreso brinde supervisión y realice cambios positivos. Nuestro proyecto de ley ayuda al Congreso a comprender mejor las realidades del esquema de precios de medicamentos para que podamos desenredar mejor el sistema complicado y desordenado a favor de un mejor acceso para los pacientes y precios asequibles para los pacientes en el mostrador de la farmacia”.

Estados Unidos gasta más per cápita en medicamentos recetados que cualquier otro país. En Colorado, los costos de los medicamentos recetados aumentan más rápidamente que otros tipos de servicios de salud. Al mismo tiempo, las relaciones en la cadena de suministro de medicamentos farmacéuticos entre los administradores de beneficios de farmacia (PBM), los planes de seguro médico, las farmacias, los fabricantes de productos farmacéuticos y otros actores se han vuelto cada vez más complejas. Una mayor transparencia ayudará a identificar qué partes de la cadena de suministro contribuyen a los precios inflados de los medicamentos.

ance companies, and other actors to price drugs higher.

Bennet is working to bring down the cost of prescription drugs for Coloradans. Last Congress, Bennet helped secure enhanced health insurance premium tax credits and the requirement for Medicare to negotiate drug prices in the Inflation Reduction Act (IRA). He first proposed both policies as part of his Medicare-X public option bill. This Congress, Bennet joined U.S. Senator Jeanne Shaheen (D-N.H.) in reintroducing the Improving Health Insurance Affordability Act to make permanent the premium tax credits in the IRA.

In April, Bennet reintroduced the Ensuring Timely Access to Generics Act to increase competition for generic drugs and lower drug costs for Americans. In May 2023, the Senate Health, Education, Labor, and Pensions Committee unanimously voted to advance the Ensuring Timely Access

to Generics Act to the Senate Floor. In March, Bennet and his colleagues successfully urged Centers for Medicare and Medicaid Services Administrator Chiquita Brooks-LaSure to release the names of common Medicare Part B medications that will be subject to price reductions this year. Seniors may save between \$1-\$449 per average dose for drugs ranging from blood thinners to antibiotics.

The text of the bill is available at <https://www.bennet.senate.gov/public/cache/files/c/d/cd1a0ef6-b0fb-42dc-9a15-df534284ce9c/276C07FE79299B13E79BAE307439B6F1.pbm-bill-text.pdf>. A summary is available at <https://www.bennet.senate.gov/public/cache/files/e/2/e2a87ef3-31fb-422d-92f9-30f2dd20b27a/F27B28B9BCFE4429C5F65EFF2D6100A0.pbm-bill-summary.pdf>.

SOURCE: SENATOR MICHAEL BENNET’S OFFICE

ZERO FARE
for
Better Air

July–August 2023

Sit back, relax, and experience the many benefits of transit at zero fare while doing your part for the environment.

- Save money
- Reduce traffic
- Save gas
- Improve air quality

Just hop on board the bus or train!

Please be courteous to fellow customers and RTD employees.



Learn more at rtd-denver.com/zerofare



Board votes to stop sale of dirtiest gas-powered lawn tools by 2025

A gas-powered leaf blower produces as much ozone-forming pollution in one hour as driving 1,100 miles, fueling region's dirty air days

As Colorado approaches the heart of ozone air pollution season, the Regional Air Quality Council (RAQC) board voted today to approve policies that will clean up our air and protect public health by accelerating the shift away from certain gas-powered lawn and garden machinery in the Denver Metro/North Front Range region in favor of cleaner electric equipment. The region has been out of compliance with air quality standards for years, and was downgraded in 2022 from "serious" to "severe" violator status.

The measures under consideration include a 2025 prohibition on the sale of new gas-powered push lawn mowers and handheld landscaping tools such as leaf blowers and trimmers, and seasonal use restrictions on this same type of equipment for public entities and commercial operators that kick in in 2025 and 2026 respectively.

"Pound for pound, gas-powered lawn and garden tools produce a shocking amount of pollution that contributes to asthma and other serious health issues, so phasing them out is a critical way that we as a community can tackle our dirty air problem," said CoPIRG Foundation Clean Air Advocate Kirsten Schatz. "We suffer from some of the worst air pollution in the country, so it makes no sense to allow extremely dirty and loud lawn equipment when there are lots of electric options that don't blast fumes in your face and are quieter and easier to maintain. There's also lots of funding available to help people make the switch."

Smaller gas-powered lawn and garden tools lack basic emissions controls and are extremely polluting. Operating a commercial leaf blower for just one hour can result in as much ozone-forming emissions as driving a car 1,100 miles – approximately the distance between Denver and Calgary, Canada.

A 2022 CoPIRG Foundation report showed that fully shifting the lawn and garden sector in the region away from gas-powered equipment could achieve nearly 20 percent of the cuts needed to

bring ozone concentrations down below federal health-based air quality limits. Breathing ozone can cause harmful health effects including lung damage, worsening of existing respiratory conditions such as asthma and cardiovascular disease.

"Since 2006, I have led a nationwide franchise of electric lawn care businesses, headquartered in Fort Collins. Air pollution is terrible in our region, which is one reason I decided to use only electric equipment when launching my business – and why I support policies to restrict the use of small gas-powered equipment," said Clean Air Lawn Care Founding Owner Kelly Giard. "These days, battery-powered tools have plenty of power to get the job done, and our costs are less over a 5 year period than if we were using gas. If our company can use this model and be successful, I know others can do the same."

Electric lawn and garden equipment tools are cleaner, quieter and readily available at a range of price points comparable to gas-powered equipment. A number of companies along the Front Range already use electric-powered equipment. In interviews with CoPIRG Foundation staff they report:

- "Electric equipment has been getting the job done for our company since 2018. Each year the equipment gets better and better as more companies move towards electric products creating competition and innovation."
- "Electric equipment tends to require less maintenance, vibrates less while in use (better for joints of operator when using 8+ hours per day), quieter which is better for the customer and neighbors of customers (noise pollution), and using electric equipment over gas equipment reduces the amount of local pollution. This last reason is important to us here in Denver specifically since we often struggle with air quality issues during the summer and small 2 stroke engines are a massive contributor to this problem."
- "Another benefit of electric equipment is that it's quiet. Our clients will frequently be in their backyard and not even realize we're there, mowing their front lawn."

A suite of financial incentives exist to help people make the switch to electric:

- A new state law will go into effect in January 2024 to provide a 30 percent discount on electric mowers, leaf blowers, trimmers and snowblowers at participating retailers.
- The RAQC itself just launched a program offering matching grants of up to \$3,000 for small businesses to make the switch.
- When the RAQC's Public Entity Grant reopens for a second round, public agencies such as municipalities, counties, public schools and universities can apply for grants of up to \$100,000 to make the switch.
- For individuals, the RAQC offers the Mow Down Pollution voucher program worth up to \$75 to \$150 towards the purchase of electric equipment for those who recycle old gas mowers or leaf blowers, as well as grants for public entities to purchase electric lawn care tools.
- In Boulder County, Partners for a Clean Environment and the City of Boulder have teamed up to offer grants of up to \$10,000 to commercial operators making the switch.
- Federal tax credits of up to \$7,500 are available thanks to the Inflation Reduction Act for some large electric mowers.

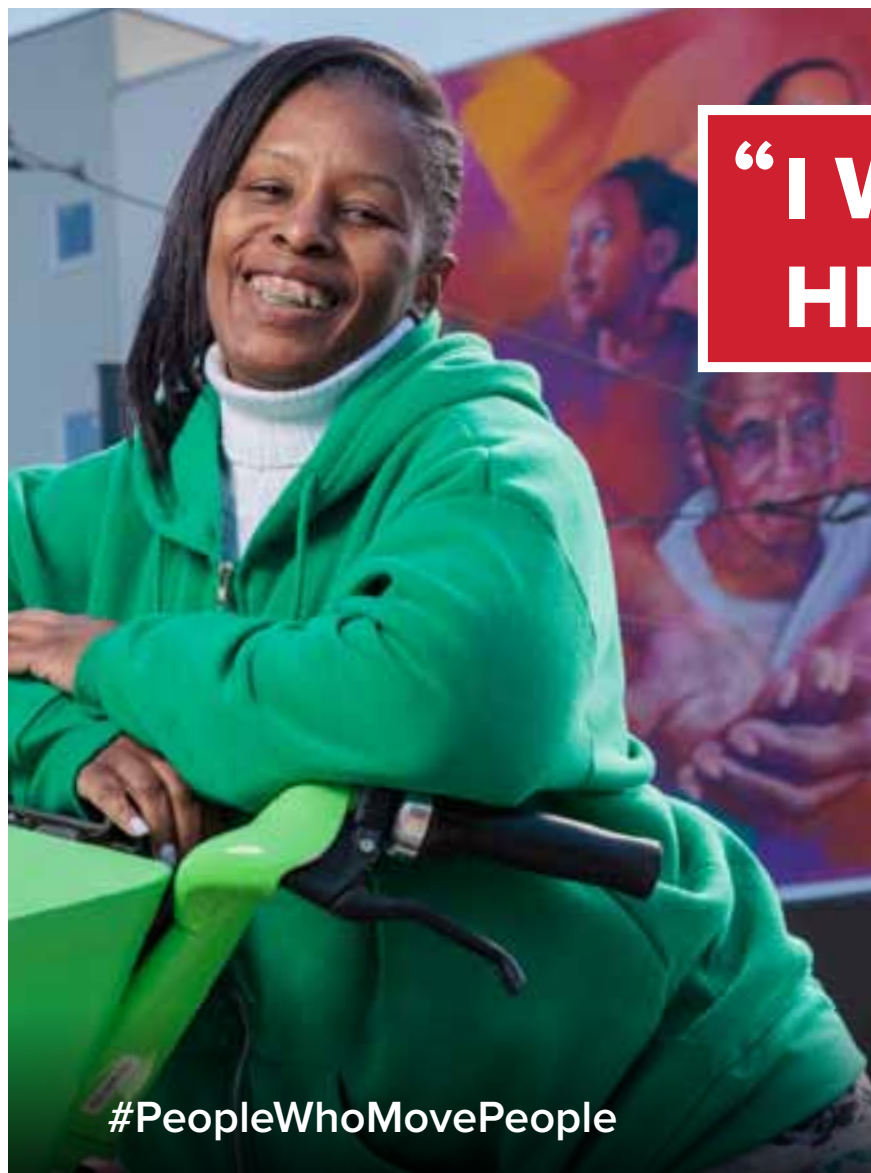
"We want to live in a world where taking care of your lawn or garden doesn't mean spewing tons of pollution into your face and into our community," said Schatz. "The health and financial costs of gas-powered equipment just aren't worth it."

Now that they are approved, the measures will go to the Air Quality Control Commission for consideration.

For general information on air quality challenges in Colorado and the harmful health effects of ozone, visit www.CleanAirColorado.org.

SOURCE: COPIRG FOUNDATION

VERSIÓN EN ESPAÑOL DISPONIBLE EN LA PÁGINA 9 >>



"I WAS BORN TO HELP PEOPLE."

RITD

Meet Tasha, one of the People Who Move People

The spirit of helping others runs deep for Bus Operator **Tasha Clavo**. A Denver native, she grew up tending to the needs of her neighbors and continues today with customers on her route.

#PeopleWhoMovePeople

Get to know the People Who Move People at rtd-denver.com

La junta vota para detener la venta de las herramientas de césped a gasolina más sucias para el 2025

Un soplador de hojas a gasolina produce tanta contaminación formadora de ozono en una hora como conducir 1,100 millas, alimentando los días de aire sucio de la región

A medida que Colorado se acerca al corazón de la temporada de contaminación del aire por ozono, la junta del Consejo Regional de Calidad del Aire (RAQC, por sus siglas en inglés) votó hoy para aprobar políticas que limpiarán nuestro aire y protegerán la salud pública acelerando el abandono de ciertas máquinas de césped y jardín que funcionan con gasolina en la región de Denver Metro/North Front Range a favor de equipos eléctricos más limpios. La región no ha cumplido con los estándares de calidad del aire durante años, y en el 2022 fue degradada del estado de infractor "grave" a "grave".

Las medidas bajo consideración incluyen una prohibición para el 2025 de la venta de nuevas cortadoras de césped manuales y herramientas de paisajismo manuales, como sopladores de hojas y recortadoras, y restricciones de uso estacional de este mismo tipo de equipo para entidades públicas y operadores comerciales que entren en vigor en el 2025 y 2026 respectivamente.

"Libra por libra, las herramientas de jardín y césped que funcionan con gasolina producen una cantidad impactante de contaminación que contribuye al asma y otros problemas de salud graves, por lo que eliminarlas gradualmente es una forma fundamental en que nosotros, como comunidad, podemos abordar nuestro problema del aire sucio", dijo Kirsten Schatz, defensora del aire limpio de la Fundación CoPIRG. "Sufrimos algunos de los peores niveles de contaminación del aire en el país, por lo que no tiene sentido permitir equipos de jardinería extremadamente sucios y ruidosos cuando hay muchas opciones eléctricas que no arrojan humo a la cara y son más silenciosas y fáciles de mantener. También hay muchos fondos disponibles para ayudar a las personas a hacer el cambio".

Las herramientas de jardín y césped más pequeñas que funcionan con gasolina carecen de controles básicos de emisiones y son extremadamente contaminantes. Operar

un soplador de hojas comercial durante solo una hora puede generar tantas emisiones formadoras de ozono como conducir un automóvil 1,100 millas, aproximadamente la distancia entre Denver y Calgary, Canadá.

Un informe de la Fundación CoPIRG de 2022 mostró que cambiar por completo el sector del césped y el jardín en la región lejos de los equipos que funcionan con gas podría lograr casi el 20 por ciento de los recortes necesarios para reducir las concentraciones de ozono por debajo de los límites federales de calidad del aire basados en la salud. Respirar ozono puede causar efectos nocivos para la salud, incluido el daño pulmonar, el empeoramiento de las afecciones respiratorias existentes, como el asma y las enfermedades cardiovasculares.

"Desde el 2006, he liderado una franquicia nacional de negocios de cuidado de césped eléctrico, con sede en Fort Collins. La contaminación del aire es terrible en nuestra región, razón por la cual decidí usar solo equipos eléctricos cuando inicié mi negocio, y por la que apoyo políticas para restringir el uso de equipos pequeños que funcionan con gasolina", dijo Kelly Giard, propietaria fundadora de Clean Air Lawn Care. "Hoy en día, las herramientas que funcionan con baterías tienen mucha energía para hacer el trabajo y nuestros costos son menores durante un período de cinco años que si usáramos gasolina. Si nuestra empresa puede usar este modelo y tener éxito, sé que otros pueden hacer lo mismo".

Las herramientas eléctricas para equipos de jardinería y césped son más limpias, más silenciosas y están fácilmente disponibles a una variedad de puntos de precio comparables con los equipos a gasolina. Varias empresas a lo largo de Front Range ya utilizan equipos eléctricos. En entrevistas con el personal de la Fundación CoPIRG informan:

- "Los equipos eléctricos han estado haciendo el trabajo para nuestra empresa desde el 2018. Cada año, los equipos mejoran y mejoran a medida que más empresas se mueven hacia los productos eléctricos creando competencia e innovación".

- "Los equipos eléctricos tienden a requerir menos mantenimiento, vibran menos mientras están en uso (mejor para las articulaciones del operador cuando se usan más de 8 horas por día), más silenciosos, lo que es mejor para el cliente y los vecinos de los clientes (contaminación acústica), y el uso de equipos eléctricos más el equipo de gas reduce la cantidad de contaminación local. Esta última razón es importante para nosotros aquí en Denver específicamente porque a menudo luchamos con problemas de calidad del aire durante el verano y los motores pequeños de 2 tiempos contribuyen enormemente a este problema".
- "Otro beneficio de los equipos eléctricos es que son silenciosos. Nuestros clientes con frecuencia estarán en su patio trasero y ni siquiera se darán cuenta de que estamos allí, cortando el césped de su frente".

Existe un conjunto de incentivos financieros para ayudar a las personas a hacer el cambio a la electricidad:

- Una nueva ley estatal entrará en vigencia en enero del 2024 para brindar un descuento del 30 por ciento en cortadoras de césped eléctricas, sopladores de hojas, podadoras y quitanieves en los minoristas participantes.
- El propio RAQC acaba de lanzar un programa que ofrece subvenciones equivalentes de hasta 3 mil dólares para que las pequeñas empresas hagan el cambio.
- Cuando la Subvención de Entidad Pública de RAQC reabra para una segunda ronda, las agencias públicas como municipios, condados, escuelas públicas y universidades pueden solicitar subvenciones de hasta 100 mil dólares para hacer el cambio.
- Para las personas, la RAQC ofrece el programa de vales Mow Down Pollution con un valor de entre

CONTINUA EN PÁGINA 10 >>



 DENVER
PRESCHOOL
PROGRAM

¡TODAVÍA HAY TIEMPO!

ESTE OTOÑO
AHÓRRESE DINERO EN
LAS MENSUALIDADES DEL PREESCOLAR

El Programa Preescolar de Denver ayuda a todas las familias de la ciudad a acceder al preescolar. En nuestra web encontrará:

- Recursos para encontrar el centro preescolar que mejor se ajuste a las necesidades de su familia
- Apoyo financiero para reducir los gastos mensuales del preescolar en más de 250 programas de calidad en la ciudad
- Esta ayuda se puede combinar con el Preescolar Universal de Colorado (UPK)



Más información en [DPP.ORG/ENROLL](https://dpp.org/enroll)

¿Que Pasa? what's happening?

exhibits

From Indigenous keepers of the land in Colorado's mountains and plains to Mexican Land Grants and the Homestead Act of 1862, to building communities in rural Colorado, women have played an integral and often invisible role in shaping the land of our state. In *More Than Place: Colorado, Women, and Land*, the Center for Colorado Women's History examines the legacies of Western women, their role and place on the land, challenges perceptions of access, and centers diverse communities of Colorado women. Visit <https://www.historycolorado.org/exhibit/more-place-colorado-women-and-land> for more information.



Photo courtesy: History Colorado

Desde guardianas indígenas de la tierra en las montañas y llanuras de Colorado hasta las concesiones de tierras mexicanas y la Ley de Homestead de 1862, hasta la construcción de comunidades en las zonas rurales de Colorado, las mujeres han desempeñado un papel integral y, a menudo, invisible en la configuración de la tierra de nuestro estado. En *More Than Place: Colorado, Women,*

and Land, el Centro para la Historia de las Mujeres de Colorado examina los legados de las mujeres occidentales, su papel y lugar en la tierra, desafía las percepciones de acceso y se centra en diversas comunidades de mujeres de Colorado. Visite <https://www.historycolorado.org/exhibit/more-place-colorado-women-and-land> para obtener más información.

Que Pasa? is compiled by LaVozColorado Staff. To submit an item for consideration email attractions@lavoze.com with Que Pasa in the subject line by Friday at 5 p.m.

Bennet y Lankford presentan legislación para abordar los altos costos de los medicamentos recetados

CONTINUA DE PÁGINA 7

Específicamente, la Ley de Transparencia de Precios de la Cadena de Suministro de Medicamentos Recetados requerirá que la Oficina de Responsabilidad Gubernamental realice un estudio y presente un informe al Congreso sobre las formas en que la estructura actual de la cadena de suministro de medicamentos farmacéuticos incentiva a los fabricantes de medicamentos, PBM, compañías de seguros y otros actores a fijar precios. drogas más alto.

Bennet está trabajando para reducir el costo de los medicamentos recetados para los habitantes de Colorado. El último Congreso, Bennet ayudó a obtener créditos fiscales mejorados para las primas de los seguros de salud y el requisito de que Medicare negocie los precios de los medicamen-

tos en la Ley de Reducción de la Inflación (IRA). Primero propuso ambas políticas como parte de su proyecto de ley de opción pública Medicare-X. Este Congreso, Bennet se unió a la Senadora de EE.UU. Jeanne Shaheen (D-N.H.) para reintroducir la Ley de Mejora de la Asequibilidad de los Seguros Médicos para hacer permanentes los créditos fiscales para las primas en la IRA, por sus siglas en inglés.

En abril, Bennet reintrodujo la Ley de Garantía de Acceso Oportuno a los Genéricos para aumentar la competencia por los medicamentos genéricos y reducir los costos de los medicamentos para los estadounidenses. En mayo de 2023, el Comité Senatorial de Salud, Educación, Trabajo y Pensiones votó por unanimidad para promover la Ley de Garantía de Acceso Oportuno a Genéricos al pleno del Senado. En marzo, Bennet y sus colegas instaron con éxito

a la administradora de los Centros de Servicios de Medicare y Medicaid, Chiquita Brooks-LaSure, a publicar los nombres de los medicamentos comunes de la Parte B de Medicare que estarán sujetos a reducciones de precios este año. Las personas mayores pueden ahorrar entre 1 y 449 dólares por dosis promedio en medicamentos que van desde anticoagulantes hasta antibióticos.

El texto del proyecto de ley está disponible en <https://www.bennet.senate.gov/public/cache/files/c/d/cd1a0ef6-b0fb-42dc-9a15-df534284ce9c/276C07FE79299B13E79BAE307439B6F1.pbm-bill-text.pdf>. Hay un resumen disponible en <https://www.bennet.senate.gov/public/cache/files/e/2/e2a87ef3-31fb-422d-92f9-30f2dd-20b27a/F27B28B9BCFE4429C5F65EFF2D6100A0.pbm-bill-summary.pdf>.



DESERT RIDER

DREAMING IN MOTION

Hasta el 24 de Septiembre

DENVER
art
MUSEUM

Desert Rider: Dreaming in Motion is organized by Phoenix Art Museum. It is presented with generous support from the Adolph Coors Exhibition Endowment Fund, The Christensen Fund, U.S. Bank, the donors to the Annual Fund Leadership Campaign, and the residents who support the Scientific and Cultural Facilities District (SCFD). Promotional support is provided by 5280 Magazine and CBS Colorado.

usbank | SCFD | CBS COLORADO

IMAGE: Carlos Frésquez, The Obsidian Ranilla Series #1 (detail), 1999. Spray paint, screen print and oil paint on MDF panel; 13 x 20 in. From the collection of Manuel and Flo Ramos. © and courtesy of Carlos Frésquez.

La junta vota para detener la venta de las herramientas de césped a gasolina más sucias para el 2025

CONTINUA DE PÁGINA 9

75 y 150 dólares para la compra de equipo eléctrico para quienes reciclan cortadoras de césped o sop-ladoras de hojas viejas.

- En el condado de Boulder, Partners for a Clean Environment y la ciudad de Boulder se han unido para ofrecer subvenciones de hasta 10 mil dólares a operadores comerciales que hagan el cambio.
- Los créditos fiscales federales de hasta 7,500 dólares están disponibles gracias a la Ley de Reducción de la Inflación para algunas cortadoras de

césped eléctricas grandes.

“Queremos vivir en un mundo donde cuidar su césped o jardín no signifique arrojar toneladas de contaminación a su cara y a nuestra comunidad”, dijo Schatz. “Los costos financieros y de salud de los equipos que funcionan con gas simplemente no valen la pena”.

Ahora que están aprobadas, las medidas pasarán a la Comisión de Control de Calidad del Aire para su consideración.

Para obtener información general sobre los desafíos de la calidad del aire en Colorado y los efectos nocivos para la salud del ozono, visite www.CleanAirColorado.org.

Nuestro Gobierno

Alcade de Denver

CONTINUA DE PÁGINA 4

carga financiera y operativa actual no es sostenible. A medida que la ciudad evalúa el camino a seguir más viable y sostenible, Denver continuará dando la bienvenida y satisfaciendo las necesidades inmediatas de los recién llegados de refugio temporal, alimentos y conexiones con otros recursos en asociación con nuestras comunidades religiosas y sin fines de lucro”.

La Voz Green Tip

Summer:

Hang your clothes to dry - your dryer uses between 1.8 and 5 kilowatts of energy. Use a clothesline or a drying rack near an open window to dry clothes.



SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



Celebrating our history, culture and pride on August 5th

PAULINE RIVERA

On Saturday, August 4-6, 2023, former and current residents of Costilla-Amalia and neighboring communities will come together in celebration of 175 years of a Costilla-Amalia settlement dating back to 1848.

Costilla and Amalia have been agricultural and ranching communities which also include sawmills, tourist attractions (fishing, hunting in Amalia). They are also home to many who graduated from the local (now closed) Costilla High School, then set their sights on the city, yet never forgot their home.

A 15-member committee, chaired by this writer, Pauline Rivera, formed in 2021 to plan this awesome historic event. How many times does anyone have the opportunity to celebrate 175 years . . . of anything?

On this historical weekend, kicked off by an incredible parade to include families and their family banners, military personnel, veterans, floats, vintage cars, local businesses and other groups. Our beautiful local churches, Sagrado Corazón in Costilla, established in 1865, the Santo Nino Church in Amalia, the Sacred Heart Church in Garcia, established in 1944 are part of this beautiful event. Many returning for the first time in years, come home to celebrate with pride. The main ceremony is scheduled on Saturday, August 5 at the Plaza de Arriba hosted by Dennis and Miriam Santistevan. The ceremony includes a memorable opening, notable speakers, entertainment slated as a Torres Musical presentation by the Torres Family, titled Mi Tierra, Mi Gente. Food, arts and jewelry vendors are scheduled to provide the best of the best and music is scheduled by Gino Rael and the Mighty Nice Band, other entertainment, and New Mexico's own, Roberto Griego that evening.

Costilla and Amalia, two little villages in northern New Mexico both have a long list of A-listers, people who went on to



Photo courtesy: La Voz Staff

higher education and became professionals in their field. Also, many successful locals tried their hand at farming, ranching, surveying and other private businesses.

Commercially, many family-owned businesses earned their living by way of grocery stores, gas stations, post offices, community halls, restaurants and more. We will pay tribute to the many that helped their community survive. The Malouff, Martinez, Lovato, Meyer and Gallegos families are but a few of those merchants.

The community boasts a once heavily student populated Costilla High School that educated students from Costilla, Amalia, Garcia, Questa and Cerro. In 1965 due to a shift in population and the opening of Moly Corp., Costilla students were then accommodated at Questa High School.

The town of Costilla is home to an S.P.M.D.T.U (Sociedad Protección Mutua de Trabajadores Unidos) chapter, where my late father Fermin Padilla was once president. Founded

by Celedonio Mondragon, the S.P.M.D.T.U is the oldest Hispanic organization founded in 1900 in an effort to protect property and civil rights. The home office was based out of Antonito, Colorado and its historic building still stands. Today, a Denver chapter still exists, whose focus is education and providing scholarships for Hispanic students.

Another organization that serves the Costilla and Amalia communities, is the RCCLA (Rio Costilla Co-operative Land Association), now a membership organization that owns thousands of acres of land that was originally slated from a Spanish land grant as part of the 1848 Treaty of Guadalupe Hidalgo. The community enjoys the benefits.

Amalia has been a tourist attraction for decades, with its scenic views, the Box Canyon, the beautiful Latir Lakes for fishing and mountains for hiking and hunting. This writer spent many a weekend and 4th of July holiday in this

best kept secret.

In its heyday it has been reported that Costilla and surrounding areas, boasted close to 10,000 in population. Today, both communities hang on to their decreased populations but the pride of so many who were born and raised in those communities will never die.

Thanks to our sponsors, *LaVozColorado*, Albertson's Market, Farmers Insurance/Taos and Duran's Gas & Grocery. Thanks to the generous and gracious people who contributed to the effort that proudly celebrates the Costilla-Amalia 175th Anniversary Reunion – 1848-2023.

So, Mi Tierra, Mi Gente, reserve your room, your camping space, visit relatives and stay awhile. Enjoy your New Mexico food, dance to your favorite songs, and visit your primos and primas! Come celebrate your home, your heritage, your pride.

Celebrando nuestra historia, cultura y orgullo el cinco de agosto

El sábado 4 al 6 de agosto del 2023, antiguos y actuales residentes de Costilla-Amalia y comunidades vecinas se reunirán para celebrar los 175 años de un asentamiento de Costilla-Amalia que data de 1848.

Costilla y Amalia han sido comunidades agrícolas y ganaderas que también cuentan con aserraderos atractivos turísticos (pesca, caza en Amalia). También son el hogar de muchos que se graduaron de la escuela preparatoria local Costilla, (cerada) luego pusieron sus ojos en la ciudad, pero nunca olvidaron su hogar.

Un comité de 15 miembros, presidido por esta escritora, Pauline Rivera, se formó en el 2021 para planificar este impresionante evento histórico. Cuántas veces alguien tiene la oportunidad de celebrar 175 años. . . ¿de cualquier cosa?

En este fin de semana histórico, comenzó con un increíble desfile que incluyó familias y sus pancartas familiares, personal militar, veteranos, carros alegóricos, autos antiguos, negocios locales y otros grupos. Nuestras hermosas iglesias locales, Sagrado Corazón en Costilla, establecida en 1865, la Iglesia Santo Niño en Amalia, la Iglesia Sagrado Corazón en García, establecida en 1944 son parte de este hermoso evento. Muchos que regresan por primera vez en años, vienen a casa a celebrar con orgullo. La ceremonia principal está programada para el sábado 5 de agosto en la Plaza de Arriba a cargo de Dennis y Miriam Santistevan. La ceremonia incluye una apertura memorable, oradores notables, entretenimiento programado como una presentación musical de Torres por parte de la Familia Torres, titulada Mi Tierra, Mi Gente. Los vendedores de

alimentos, artes y joyas están programados para ofrecer lo mejor de lo mejor y la música está programada por Gino Rael y la Mighty Nice Band, otro entretenimiento y el propio Roberto Griego de Nuevo México esa noche.

Costilla y Amalia, dos pequeños pueblos en el norte de Nuevo México, tienen una larga lista de personas destacadas, personas que pasaron a la educación superior y se convirtieron en profesionales en su campo. Además, muchos lugareños exitosos probaron suerte en la agricultura, la ganadería, la agrimensura y otros negocios privados.

Comercialmente, muchas empresas familiares se ganaban la vida a través de supermercados, gasolineras, oficinas de correos, salones comunitarios, restaurantes y más. Rendiremos homenaje a los muchos que ayudaron a su comunidad a sobrevivir. Los Malouff, Martinez, Lovato, Meyer y Gallegos familias son solo algunos de esos comerciantes.

La comunidad cuenta con una población estudiantil de Costilla High School, que alguna vez fue muy poblada por estudiantes, Amalia, García, Questa y Cerro. En 1965 debido a un cambio en la población y la apertura de Moly Corp., los estudiantes de Costilla fueron alojados en Questa High School.

El pueblo de Costilla es el hogar de S.P.M.D.T.U (Sociedad Protección Mutua de Trabajadores Unidos), donde mi difunto padre Fermín Padilla fue una vez presidente.

Fundada por Celedonio Mondragón, la S.P.M.D.T.U. es la organización hispana más antigua fundada en 1900 en un esfuerzo por proteger la propiedad y derechos civiles.

Hoy en día, todavía existe un capítulo de Denver, cuyo enfoque es la educación y la provisión de becas para estudiantes hispanos.

Otra organización que sirve a las comunidades de Costilla y Amalia es la RCCLA (Asociación de Tierras Cooperativas de Río Costilla), ahora una organización de membresía que posee miles de acres de tierra que originalmente se asignaron a una merced de tierra española como parte del Tratado de 1848. Guadalupe Hidalgo. La comunidad disfruta de los beneficios.

Amalia ha sido una atracción turística durante décadas, con sus vistas panorámicas, the Box Canyon, los hermosos lagos Latir para pescar y montañas para caminar y cazar. Esta escritora pasó muchos fines de semana y vacaciones del 4 de julio en este secreto mejor guardado.

En su apogeo se ha informado que Costilla y sus alrededores, se jactó de cerca de 10 mil habitantes. Hoy, ambas comunidades se aferran a sus poblaciones disminuidas, pero el orgullo de tantos que nacieron y se criaron en esas comunidades nunca morirá.

Gracias a nuestros patrocinadores, *LaVozColorado*, Albertson's Market, Farmers Insurance/Taos y Duran's Gas & Grocery. Gracias a las generosas y gentiles personas que contribuyeron al esfuerzo que con orgullo celebra la Reunión 175 Aniversario Costilla-Amalia – 1848-2023.

Entonces, Mi Tierra, Mi Gente, reserva tu habitación, tu espacio para acampar, visita a familiares y quédate un rato. ¡Disfruta de la comida de Nuevo México, baila tus canciones favoritas y visita tus primos y primas! Ven a celebrar tu hogar, tu herencia, tu orgullo.



IF YOU COULD SEE COLORADO'S AIR, YOU WOULD WANT TO IMPROVE IT.

Ground-level ozone is invisible and the Front Range's biggest air quality issue. Created from pollutants like car exhaust, ozone is a leading cause of respiratory problems.

Improving our air quality takes all of us, and there are many ways to help. We encourage you to [#JustSkipTwo](#) car trips a week, mow your lawn after 5 p.m., don't idle your car, telework a few days each week, and take the bus, bike, or walk.

Sign up for air quality alerts and learn more about the simple steps you can do to help.

SimpleStepsBetterAir.org

SI PUDIERAS VER EL AIRE DE COLORADO, QUERRÍAS MEJORARLO.

El ozono a nivel del suelo es invisible y el problema de calidad del aire más alto de Front Range. Creado a partir de contaminantes como el escape de los automóviles, el ozono es una de las principales causas de problemas respiratorios.

Mejorar la calidad de nuestro aire nos requiere a todos, y hay muchas maneras de ayudar. Lo alentamos a [#JustSkipTwo](#) car trips en automóvil a la semana, corte el césped después de las 5 pm, no deje su automóvil al ralentí, teletrabaje algunos días a la semana y tome el autobús, bicicleta o camine.

Regístrese para recibir alertas sobre la calidad del aire y obtenga más información sobre los sencillos pasos que puede seguir para ayudar.

SimpleStepsBetterAir.org





Is Denver getting a women's pro-soccer team?

BRANDON RIVERA

Denver based entrepreneur Ben Hubbard and Major League Cricket executive Tom Dunmore teamed up, to announce 'For Denver F'C, an initiative that intends to submit a bid to join a Division 1 pro league for women's soccer by the end of 2023 with the ultimate goal of having a Denver/Colorado team playing by 2026.

Colorado has not had a presence in the two largest women's sports leagues, the NWSL and the WNBA. With the recent championship wins by the Denver Nuggets and the Colorado Avalanche, the Denver and Colorado markets have rightfully become more appealing for potential expansion teams.

While there's still a lot of work ahead of this endeavor, it brings a sense of excitement that Denver could be home to another professional sports team soon.

In other sports, the town of Eaton is elated over the recent MLB draft after their very own Walker Martin

¿Denver está obteniendo un equipo de fútbol profesional femenino?

El empresario de Denver, Ben Hubbard, y el ejecutivo de Major League Cricket, Tom Dunmore, se unen para anunciar For Denver FC, una iniciativa que tiene la intención de presentar una oferta para unirse a una liga profesional de fútbol femenino de la División 1 para fines del 2023 con el objetivo final de tener un equipo de Denver/Colorado jugando para el 2026.

Colorado no ha tenido presencia en las dos ligas deportivas femeninas más importantes, la NWSL y la WNBA. Con las recientes victorias en el campeonato de los Denver Nuggets y los Colorado Avalanche, los mercados de Denver y Colorado se han vuelto más atractivos para los posibles equipos de expansión.

Si bien todavía queda mucho trabajo por delante de este esfuerzo, genera una sensación de entusiasmo de que Denver podría ser el hogar de otro equipo deportivo profesional pronto.

En otros deportes, la ciudad de Eaton está eufórica por el reciente draft de la MLB después de que su propio Walker Martin fuera reclutado en el puesto 52 de la general ante los Gigantes de San Francisco el lunes. Lo que hace que el draft de Martin sea aún más impresionante es que se convirtió en la décima selección más alta de una escuela preparatoria de Colorado.

A Martin se le ofreció un bono por firmar de tres millones de dólares además de su contrato, una práctica poco

was drafted 52nd overall, to the San Francisco Giants on Monday. What makes Martin's draft all the more impressive is he became the 10th -highest pick ever out of a Colorado high school.

Martin was offered a \$3 million signing bonus on top of his contract a practice uncommon for a pick at 52. The shortstop was impressive enough for the Giants to take a chance on the young shortstop from a small farming town in Northern Colorado.

The Colorado Rapids added Brazilian forward Rafael Navarro as a designated player on Monday. The addition will be considered under the MLS DP rule with allows teams to extend beyond their salary cap to sign players. Navarro will cost the Rapids \$5 million should they choose the option to purchase after a year. Navarro comes from the championship team the Brazilian Palmeiras where he scored 11 goals since 2022.

Good news for Broncos fans as running back Javonte

común para una selección a los 52 años. El campocorto fue lo suficientemente impresionante como para que los Gigantes se arriesgaran con el joven campocorto de un pequeño pueblo agrícola en el norte de Colorado.

Colorado Rapids agregó al delantero brasileño Rafael Navarro como jugador designado el lunes. La adición se considerará bajo la regla de MLS DP que permite a los equipos extenderse más allá de su tope salarial para fichar jugadores. Navarro le costará a los Rapids cinco millones de dólares si eligen la opción de compra después de un año. Navarro proviene del equipo campeón, el Palmeiras brasileño, donde marcó 11 goles desde el 2022.

Buenas noticias para los fanáticos de los Broncos, ya que el corredor Javonte Williams dijo a los periodistas el lunes que fue autorizado para el campo de entrenamiento luego de recuperarse de una lesión en la rodilla que sufrió en la cuarta semana la temporada pasada.

Williams told reporters on Monday that he has been cleared for training camp after rehabbing from a knee injury he suffered in week 4 last season.

The Broncos have been rumored to be in talks with running back Dalvin Cook likely due to the Williams injury. Under new coaching, Sean Payton is a coach who strongly believes in depth, which is why Denver has been on top of the list of suitors to land Cook. Cook has been with the Minnesota Vikings his entire career and had his second best season last year racking up 1,173 yards on 264 attempts with 8 touchdowns and 39 receptions.

The NL West basement dwelling Rockies have won 1 of their last five games after losing their last two in San Francisco to the Giants. The Rockies are now 15.5 games behind the Giants, 9.5 games behind the second-to-last place San Diego Padres, and 18 games behind the division leading L.A. Dodgers and Arizona Diamondbacks.

Se rumorea que los Broncos están en conversaciones con el corredor Dalvin Cook probablemente debido a la lesión de Williams. Bajo el nuevo entrenador, Sean Payton es un entrenador que cree firmemente en la profundidad, razón por la cual Denver ha estado en la parte superior de la lista de pretendientes para contratar a Cook. Cook ha estado con los Minnesota Vikings toda su carrera y tuvo su segunda mejor temporada el año pasado acumulando 1,173 yardas en 264 intentos con 8 touchdowns y 39 recepciones.

Los Rockies que viven en el sótano de la División Oeste de la Liga Nacional han ganado uno de sus últimos cinco juegos después de perder los dos últimos en San Francisco ante los Giants. Los Rockies están ahora 15,5 juegos detrás de los Giants, 9,5 juegos detrás del penúltimo lugar, los Padres de San Diego, y 18 juegos detrás de los Dodgers de Los Ángeles y los Diamondbacks de Arizona, líderes de la división.



Filtra tu agua. Cocina con amor.

Si tu casa está inscrita en el Programa de reducción de plomo, asegúrate de utilizar la jarra de agua provista con su filtro cada vez que vayas a cocinar, beber o preparar fórmula para biberones. Recuerda que hervir el agua no elimina el plomo, primero debes filtrarla.

DENVER WATER
LEAD REDUCTION PROGRAM

Conoce más en denverwater.org/Plomo



On This Day In History

1862 - The Medal of Honor is authorized by the U.S. Congress

- The resolution was approved by Congress and signed into law. The medals were made of copper and bronze.

1967 - The first performance by the Rolling Stones

- The British rock band performed for the first time as a group at the Marquee Club in London

1962 - Julio César Chávez was Born

- Mexican Boxer Julio César Chávez was born in Obregón, Sonora, Mexico

LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavoze.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well
La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED

La residencia de Eaton Senior Communities ofrece apartamentos de un dormitorio, asequibles para adultos de 62 años o más. Los alquileres se determinan en función de los ingresos. Se encuentra disponible una variedad de servicios de apoyo y comodidades deseables. Puede obtener más información en www.eatonsenior.org o llámenos al 303-937-3000

LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call 303-936-8556

SEVICE DIRECTORY

ANTHONY ZAPATA LAW

We handle all criminal matters from felony arrests to traffic citations.

20+ years experience.

Call 719-325-9941.

102 S. Tejon St, Ste 1100,

Colorado Springs

Se Habla Español.



When is hot too hot? We may be on the way to finding out

CONTINUED FROM PAGE 1

ning July 3rd, the planet's average temperature was 63 degrees. That is a pole-to-pole figure which prompted one scientist to comment, "We are in uncharted territory, and we can expect more records to fall." Scientists say this is the hottest the earth has been in 125,000 years.

While the United States bakes---there have already been temperatures reaching 120 degrees in south Texas and the southeast United States. But that heat level has

already been topped in other places and topped it even sooner in season.

According to the World Meteorological Organization, an agency under the auspices of the United Nations, some places in Pakistan hit 127 degrees with a smattering of other places throughout the Middle East and Central Asia hitting marks nearly that high.

When temperatures rise to these levels, scientists say, they can leave their mark, warping railroad tracks,

softening asphalt even extending takeoff distances for airplanes. In some places, including Phoenix, airports have been forced to shut down for safety reasons because of the heat. Runways are not long enough for safe takeoffs.

But it is not just discomfort that the heat dome, the term used to describe current conditions, impacts. It may soon be entire economies and populations, particularly but not exclusively in underdeveloped countries.

In some countries across the Middle East and Asia, the blistering heat often disrupts power, leading to shutdowns of air conditioning---where there is air conditioning! Where people often live in crowded conditions, nighttime temperatures without air conditioning, sleep becomes problematic. Sleep deprivation also becomes a health issue when sleep is often reduced by half. Agriculture also takes a hit, often a brutal one. Crops may also be stunted or even ruined, scorched by the intensity of heat. Mortality also spikes.

One study, published by Lancet, a respected health publication, estimated that heat annually kills up to five million people worldwide.

Despite having an

infrastructure that provides the comfort of air conditioning, there are still millions of people across the United States whose job is performed outside.

New Mexico native and iron worker Anthony Pino has one such job. Pino is currently working on a public waste facility project in Anthony, New Mexico, a small town approximately 20 miles east of El Paso, Texas.

While longer summer days allow Pino and his crew more daylight to get the job done sooner, the extra daylight also extracts a toll, one that Pino knows intimately. Every day on the job in southern New Mexico heat, he knows that heat stroke for him or his workers is a daily reality. But the job needs to get done. In ironwork, as in so many jobs, time is money.

"We usually work ten and a half hours Monday, eleven on Tuesday, Wednesday and Thursday and seven and a half on Friday," he said. "When we start in the morning, it's already 80 degrees." Pino's crew has been on the current project for the last six weeks.

"The first week it was in the eighties," he said. "The second week it was in the nineties," but from then on, it's been well over a hundred degrees. The hottest day so far peaked at 113. Last week, the heat overtook one of his crew.

His men were "up on a round deck," Pino recalled, "when one of them just started cramping up." The man's condition got so bad that he froze, that is, he could not even climb down. His crewmates had to climb up to bring him down and get him emergency help. Luckily, he's going to be fine. Pino can empathize with the young man. He's had his own heat related close calls. It happened, he said, "a couple of years ago."

"It was probably 105 or 110 (degrees)," he said. "A couple of hours in, I felt like someone had poured a bucket of water over my head," he was sweating so profusely. "I started cramping up...my hands...my ribs...everything at the same time...my toes." Not thinking it was heatstroke, he finished his shift, even driving some forty miles home before getting medical attention. Doctors told Pino that delaying just thirty more minutes might have been fatal.

Pino keeps plenty of water, Gatorade and 'liquid IV' on hand every day on the job. On any given day, Pino and his crew of four "go through forty waters" a day. He makes sure they take necessary breaks to maintain crew safety. But right now, he's angry with politicians who have legislated against water breaks for workers who deal with crippling heat.

Texas Governor Greg Abbott recently signed a bill banning ten-minute water breaks every four hours for

¿le gustaría ser dueño de su propia vivienda?



Familia Vasquez, Cliente de CHFA y dueño de vivienda

CHFA le acompaña a cada paso del camino

Colorado Housing and Finance Authority (CHFA) está aquí con recursos para ayudarle a tomar una decisión informada y a convertirse en un dueño de vivienda cuando se sienta listo:

- **Mi Hogar:** Nuestro sitio en español sobre la compra de vivienda está lleno de herramientas para ayudarle a avanzar con confianza por el camino a ser dueño de su vivienda.
- **Educación de compra de vivienda:** Ofrecemos clases en todo el estado y ayuda en línea para ayudarle a tomar decisiones informadas y a vencer la intimidación de adquirir una vivienda. Las clases están disponibles en español.

Aprenda más visitando chfa.info/MiHogar.
CHFA: Le acompaña a cada paso del camino.

Con respeto a sus programas, servicios, actividades y prácticas de empleo, Colorado Housing and Finance Authority no discrimina en base a raza, color de piel, religión, género, edad, origen nacional. Discriminación se en base a raza o religión esta clasificación proyectada bajo ley federal, estatal o local.



colorado housing and finance authority

CONTINUED ON PAGE 15 >>

When is hot too hot? We may be on the way to finding out

CONTINUED FROM PAGE 14

outside workers. The signing occurred just days after a 35-year-old utility lineman died after experiencing symptoms of heat illness. Pino joked that after learning of the new law he posted a picture of himself on Facebook aiming an obscene hand gesture at the Texas governor.

In Texas, a state where six in ten construction workers are Latino, Abbott's advocacy against mandated water breaks was pilloried. Latino workers, an NPR/Columbia

¿Cuándo hace demasiado calor? Puede que estemos en camino de averiguarlo

CONTINUA DE PÁGINA 1

“Estamos en un territorio desconocido y podemos esperar que caigan más récords”. Los científicos dicen que esto es lo más caliente que ha estado la tierra en 125.000 años.

Mientras Estados Unidos hornea, ya ha habido temperaturas que alcanzan los 120 grados en el sur de Texas y el sureste de Estados Unidos. Pero ese nivel de calor ya se ha superado en otros lugares y lo superó incluso antes en la temporada.

Según la Organización Meteorológica Mundial, una agencia bajo los auspicios de las Naciones Unidas, algunos lugares en Pakistán alcanzan los 127 grados y algunos otros lugares en todo el Medio Oriente y Asia Central alcanzan marcas casi tan altas.

Cuando las temperaturas suben a estos niveles, dicen los científicos, pueden dejar su huella, deformar las vías del tren, ablandar el asfalto e incluso extender las distancias de despegue de los aviones. En algunos lugares, incluido Phoenix, los aeropuertos se han visto obligados a cerrar por razones de seguridad debido al calor. Las pistas no son lo suficientemente largas para despegues seguros.

Pero no es solo la incomodidad lo que impacta el domo de calor, el término utilizado para describir las condiciones actuales. Pronto pueden ser economías y poblaciones enteras, en particular, pero no exclusivamente, en los países subdesarrollados.

En algunos países de Medio Oriente y Asia, el calor abrasador a menudo interrumpe la energía, lo que lleva a que se apague el aire acondicionado, ¿dónde hay aire acondicionado! Cuando las personas viven a menudo en condiciones de hacinamiento, las temperaturas nocturnas sin aire acondicionado, el sueño se vuelve problemático. La privación del sueño también se convierte en un problema de salud cuando el sueño suele reducirse a la mitad. La agricultura también recibe un golpe, a menudo brutal. Los cultivos también pueden atrofiarse o incluso arruinarse, quemados por la intensidad del calor. La mortalidad también se dispara.

Un estudio, publicado por Lancet, una publicación de salud respetada, estimó que el calor mata anualmente hasta cinco millones de personas en todo el mundo.

A pesar de tener una infraestructura que brinda la comodidad del aire acondicionado, todavía hay millones de personas en los Estados Unidos cuyo trabajo se realiza al

study showed, made up a third of all worker heat deaths in Texas since 2010.

Pino's story is only one component of what may await as a result of the pattern of excessive warming. NASA, scientists representing a multitude of governments and the UN warn that without a wholesale movement to curb global warming, ocean temperatures will continue to warm resulting in an array of catastrophic outcomes.

Warming ocean waters can lead to more frequent and aire libre.

Anthony Pino, nativo de Nuevo México y trabajador del hierro, tiene uno de esos trabajos. Pino está trabajando actualmente en un proyecto de instalación pública de desechos en Anthony, Nuevo México, un pequeño pueblo aproximadamente a 20 millas al este de El Paso, Texas.

Si bien los días de verano más largos permiten que Pino y su equipo tengan más luz del día para hacer el trabajo antes, la luz del día adicional también cobra un precio, uno que Pino conoce íntimamente. Todos los días en el trabajo bajo el calor del sur de Nuevo México, sabe que el golpe de calor para él o sus trabajadores es una realidad diaria. Pero el trabajo debe hacerse. En herrería, como en tantos trabajos, el tiempo es oro.

“Normalmente trabajamos diez horas y media los lunes, once los martes, miércoles y jueves y siete y media los viernes”, dijo. “Cuando comenzamos por la mañana, ya son 80 grados”. El equipo de Pino ha estado en el proyecto actual durante las últimas seis semanas.

“La primera semana fue en los años ochenta”, dijo. “La segunda semana fue en los noventa”, pero a partir de entonces, ha estado por encima de los cien grados. El día más caluroso hasta ahora alcanzó un máximo de 113. La semana pasada, el calor se apoderó de uno de su equipo.

Sus hombres estaban “en una cubierta redonda”, recordó Pino, “cuando uno de ellos comenzó a tener calambres”. La condición del hombre empeoró tanto que se congeló, es decir, ni siquiera podía bajar. Sus compañeros de tripulación tuvieron que trepar para derribarlo y conseguirle ayuda de emergencia. Por suerte, va a estar bien. Pino puede empatizar con el joven. Ha tenido sus propias llamadas cercanas relacionadas con el calor. Sucedió, dijo, “hace un par de años”.

“Probablemente fue de 105 o 110 (grados)”, dijo. “Después de un par de horas, sentí como si alguien me hubiera echado un balde de agua sobre la cabeza”, sudaba abundantemente. “Empecé a tener calambres... mis manos... mis costillas... todo al mismo tiempo... mis dedos de los pies”. Sin pensar que era un golpe de calor, terminó su turno, e incluso condujo unas cuarenta millas a casa antes de recibir atención médica. Los médicos le dijeron a Pino que retrasar solo treinta minutos más podría haber sido fatal.

serious storms. Higher global temperatures accelerate glacial melting which leads to rising ocean waters. Scientists also warn about longer and deeper droughts which result in more forest fires. Hotter summers contribute to lower crop yields. Warming winters lead to deforestation.

The 125-plus temperatures being recorded now, they say, are precursors to eras that, until now, have only been theoretical. But, despite the lateness and mounds of evidence, with a will, there is still time to act.

Pino tiene mucha agua, Gatorade y ‘líquido IV’ a mano todos los días en el trabajo. En un día cualquiera, Pino y su tripulación de cuatro “pasan por cuarenta aguas” al día. Se asegura de que tomen los descansos necesarios para mantener la seguridad de la tripulación. Pero en este momento, está enojado con los políticos que han legislado en contra de los descansos para beber agua para los trabajadores que lidian con el calor agobiante.

El gobernador de Texas, Greg Abbott, firmó recientemente un proyecto de ley que prohíbe los descansos para tomar agua de diez minutos cada cuatro horas para los trabajadores externos. La firma se produjo pocos días después de que un liniero de servicios públicos de 35 años muriera después de experimentar síntomas de enfermedad por calor. Pino bromeó diciendo que después de enterarse de la nueva ley, publicó una foto de sí mismo en Facebook haciendo un gesto obscuro con la mano al gobernador de Texas.

En Texas, un estado donde seis de cada diez trabajadores de la construcción son latinos, se ridiculizó la defensa de Abbott contra los descansos obligatorios para tomar agua. Los trabajadores latinos, según mostró un estudio de NPR/Columbia, representaron un tercio de todas las muertes de trabajadores por calor en Texas desde el 2010.

La historia de Pino es solo un componente de lo que puede esperar como resultado del patrón de calentamiento excesivo. La NASA, los científicos que representan a una multitud de gobiernos y la ONU advierten que sin un movimiento general para frenar el calentamiento global, los océanos

las temperaturas continuarán calentándose, lo que dará como resultado una serie de resultados catastróficos.

El calentamiento de las aguas oceánicas puede provocar tormentas más frecuentes y graves. Las temperaturas globales más altas aceleran el derretimiento de los glaciares, lo que conduce al aumento de las aguas oceánicas. Los científicos también advierten sobre sequías más prolongadas y profundas que provocan más incendios forestales. Los veranos más cálidos contribuyen a reducir los rendimientos de los cultivos. Los inviernos cálidos conducen a la deforestación.

Las más de 125 temperaturas que se registran ahora, dicen, son precursoras de eras que, hasta ahora, solo han sido teóricas. Pero, a pesar de la tardanza y las montones de pruebas, con voluntad, todavía hay tiempo para actuar.



We've launched our NEW website! Go check us out!

Scan the QR Code or visit us at www.lavozcolorado.com



***"Uno siempre vuelve a los lugares
donde amó a la vida"***

***Celebrating 49 years as Colorado's
number one Bilingual Newspaper***

***Celebrando 49 años como el periódico
bilingüe numero uno de Colorado***